



MASERATI

Instruction Manual

MASERATI

We thank you for the confidence that you have shown in us by choosing the MASERATI brand. To enable you to use your watch to the best advantage, we recommend that you carefully read the instructions in this leaflet.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

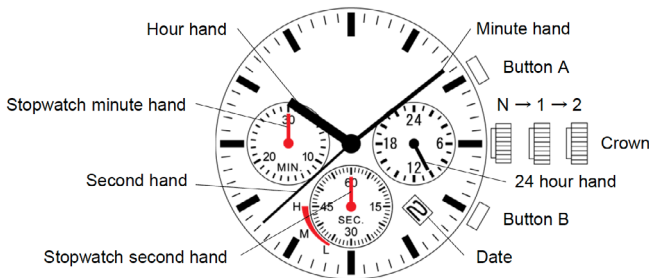
PORTUGUÊS

РОССИЯ

日本語

中國的

DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION



DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION

	Crown position		
	N : normal	1 : 1st click	2 : 2nd click
Crown	Free	Turn counterclockwise for date change	Time setting
Button A	Stopwatch Start Stop Restart	Stopwatch Start Stop Restart	Stopwatch hand position adjustment (clockwise)
Button B	Stopwatch Reset Split Split release	Stopwatch Reset Split Split release	Stopwatch hand position adjustment (counterclockwise)
	Battery indicator (Press more than 1 second)	Battery indicator (Press more than 1 second)	

HOW TO SET TIME

1) Pull the crown out to the 2nd click position when the second hand is at the 12 o'clock position.

When the stopwatch is measuring, if the crown is pulled out to the 2nd click position, it will automatically reset the stopwatch hands to "0" position.

2) Turn the crown to set the hour and minute hands.

Take a.m./p.m. into consideration when setting the hour and minute hands to the desired time.

- The 24 hour hand moves correspondingly with the hour hand.
- When setting the hour hand, check that the 24 hour hand is correctly set.
- When setting the minute hand, advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time and then turn it back to the exact time.

3) Push the crown back to the normal position.

HOW TO SET DATE

1) Pull the crown out to the 1st click position.

2) Turn the crown to set the date.

Do not set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m.

3) Push the crown back to the normal position.

Tips: When the date change during daytime, it happens when a.m./p.m. is wrongly set.
Advance the hour hand by 12 hours.

FEATURES OF THE SOLAR WATCH

This watch is a solar-powered watch containing a solar cell underneath the dial to convert any form of light into

"electrical energy" and store the power in a secondary battery.

Unlike conventional quartz watches, this watch does not use a silver oxide battery, thus eliminating the need for battery replacement.

Running time

Expected running time from full charge to stoppage will be around 4 months.

Over charge prevent function

If the secondary battery is charged more than predetermined voltage, over charge prevent function is

operated to prevent the secondary battery deterioration and breakage.

HOW TO CHARGE AND START THE WATCH

Charging the watch

When you start the watch or when the energy remaining in the secondary battery is very low, charge it sufficiently by exposing the watch to light.

1 - Expose the watch to sunlight or strong artificial light (of more than 3,000 Lx).

When the watch has stopped operating, the second hand will start moving at two-second intervals

The second hand immediately starts moving at two-second intervals, but the energy stored in the secondary battery is not yet sufficient. If the watch is turned away from the light, it may stop operating.

It is not necessary to charge the watch fully. It is important, however, to charge the watch sufficiently, especially in the case of initial charging.

2 - Keep the watch exposed to the light until the second hand moves at one-second intervals.

3 - When the watch is charged after it has completely stopped, set the date and time before wearing the watch.

Caution

When charging the watch, do not place it too close to fluorescent lamp or other light sources as the watch temperature will become extremely high, causing damage to the parts inside the watch.

To prevent energy depletion

- Avoid covering the watch face with your clothing while wearing it.
 - When the watch is not in use, leave it in a brightly lit place for as long as possible.
- Make sure that the watch temperature does not exceed 50 .

◆ Guidelines for charging time

The below table provides only general guidelines.

(Dial transparency rate is 30%)

Illumination (Lx)	Source of light	Environment	A (Approx. Hours)	B (*) (Approx. Hours)	C (Approx. Minutes)
700	A fluorescent lamp	Inside the office	—	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000	Sunlight	Cloudy	16	1.5	5
100,000		Fine weather	5.3	0.5	2

Condition A : Time required for full charge

Condition B : Time required for steady operation

Condition C : Time required for 1 day's charge

Even if the watch is not charged for the time specified in the column, the second hand may temporarily move at onesecond intervals. But it will soon resume moving at two-second intervals; therefore, charge the watch for more than the specified period.

◆ Guidelines for battery indicator

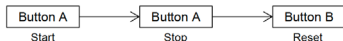
- Press button B more than 1 second. The remaining battery capacity is indicated.
- Status indication is 2 seconds. Then it return automatically.

Battery level	Display	Power reserve
High	 Position : 45 seconds	90 days or more
Middle	 Position : 40 seconds	30-90 days
Low	 Position : 35 seconds	30 days or less

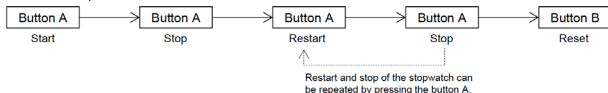
HOW TO USE STOPWATCH FUNCTION

- The stopwatch can measure up to 29'59" in one-second increments.
- When the measurement reaches 30 minutes, the stopwatch automatically stops counting.

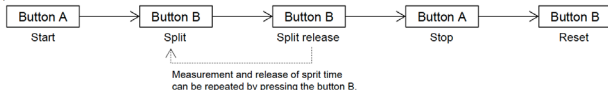
■ Standard measurement



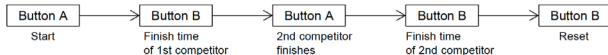
■ Accumulated elapsed time measurement



■ Split time measurement



■ Measurement of two competitors



HOW TO USE STOPWATCH FUNCTION

- The stopwatch second hand is capable of timing 30 minutes. (60 seconds x 30 times)
- The stopwatch minute hand is capable of timing 30 minutes.
- Before using the stopwatch, be sure to check that the crown is set at the normal position and that the stopwatch hands are reset to the "0" position.
 - If the stopwatch hands do not return to the "0" position when the stopwatch is reset to "0", follow the procedure in "Stopwatch hand position adjustment".

STOPWATCH HAND POSITION ADJUSTMENT

If the stopwatch hands are not in the "0" position, follow the procedures below to set them.

1) Pull the crown out to the 2nd click position.

- When the stopwatch is measuring, if the crown is pulled out to the 2nd click position, it will be automatically reset

2) Press the button A or B to set the stopwatch hands to the "0" position.

The movements of the stopwatch minute hand and the stopwatch second hand are interlocked. To set the stopwatch minute hand to the "0" position, continue to move the stopwatch second hand until the stopwatch minute hand reaches the "0" position.

- The stopwatch hands move quickly if the button A or B is kept pressed..

3) Push the crown back to the normal position.

POWER DEPLETION WARNING FUNCTION

When the energy stored in the secondary battery is reduced to an extremely low level, the second hand starts moving at two-second intervals instead of the normal one-second intervals. In that case, recharge the watch as soon as possible by exposing it to light. Otherwise, the watch may stop operating in about 2 weeks.

Warranty

The warranty is valid for two years. To benefit from the warranty it is essential to present to a Dealer or a Technical Service Center the International Warranty card duly compiled, stamped and dated by the Dealer at the time of purchase, together with the sales receipt. Defects deriving from accidents (knocks, crushing, etc.), improper use, the use of non-prescribed batteries, dead batteries left inside the watch, alterations, repairs and/or unauthorized tampering are excluded from the warranty. Batteries, glass, watch straps, discoloration of the plating or color, and the consequences of normal wear and tear and aging of the watch are also excluded from the warranty. Interventions under warranty must be carried out at authorized Technical Service Centers, otherwise the product warranty will be discontinued.

The water resistant indication is valid only for brand new watches.
Case is watertight for purposes of DIN 8310.

Watch-case	Washing, rain, sprays	Shower	Bath	Swimming	Immersion without equipment
No	No	No	No	No	No
Water resistant 3 ATM	Yes	No	No	No	No
Water resistant 5 ATM	Yes	Yes	Yes	No	No
Water resistant 10 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Water resistant 20 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

in compliance with Italian Legislative Decree no. 206 – 06/09/2005

ALL MASERATI WATCHES ARE MADE OF HYPOALLERGENIC 304/316L STEEL WITH PARTS IN POLYCARBONATE AND SILICONE RUBBER, IN CONFORMITY TO CURRENT ITALIAN AND INTERNATIONAL REGULATIONS. THE WATCHES ARE MANUFACTURED IN PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA TO MORELLATO'S DESIGN AND SPECIFICATIONS, AND ARE SOLD EXCLUSIVELY BY MORELLATO SPA, WITH REGISTERED OFFICE AT VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALY – VAT NO. 13442590157.

MASERATI

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en ayant choisi la marque MASERATI. Sfin d'utiliser votre montre de manière appropriée, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions contenues dans ce document.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

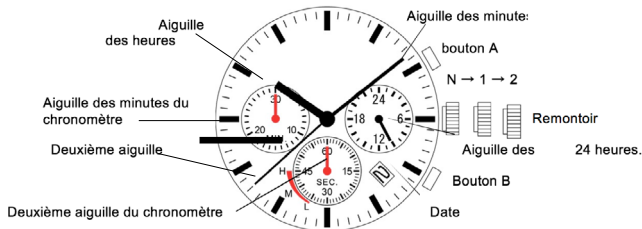
PORTUGUÊS

РОССИЯ

日本語

中國的

AFFICHAGE



FONCTIONNEMENT DES BOUTONS ET DE LA COURONNE

	Position de la couronne		
	N : normal	1 : 1er déclic	2 : 2ème déclic
Couronne	Libre	Tourner dans le sens anti-horaire pour changer la date	Réglage de l'heure
Bouton A	Démarrage, Arrêt et Redémarrage du chronomètre	Démarrage, Arrêt et Redémarrage du chronomètre	Réglage de la position de l'aiguille du chronomètre (dans le sens horaire)
Bouton B	Réinitialisation, Temps intermédiaire, Fin du temps intermédiaire du chronographe	Réinitialisation, Temps intermédiaire, Fin du temps intermédiaire du chronographe	Réglage de la position de l'aiguille du chronomètre (dans le sens anti-horaire)

RÉGLAGE DE L'HEURE

1) Tirer la couronne jusqu'à la position du 2ème déclic lorsque l'aiguille des secondes est sur la position 12 heures.

Si la couronne est tirée jusqu'au 2ème déclic pendant que le chronomètre est en marche, les aiguilles du chronomètre seront automatiquement ramenées à zéro.

2) Tourner la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.

Prenez en considération l'affichage de 12 heures (AM/PM) lorsque vous réglez les aiguilles des heures et des minutes.

L'aiguille des 24 heures tourne en accord avec l'aiguille des heures.

Lors du réglage de l'aiguille des heures, vérifier que l'aiguille des 24 heures est correctement réglée.

Lors du réglage de l'aiguille des minutes, avancer celle-ci de 4 à 5 minutes au-delà de l'heure souhaitée et revenir ensuite à l'heure exacte.

3) Repousser la couronne en position normale.

RÉGLAGE DE LA DATE

1) Tirer la couronne jusqu'au premier déclic.

2) Tourner la couronne pour régler la date.

Ne pas régler la date entre 21h et 1h du matin.

3) Repousser la couronne en position normale.

Conseils : Il arrive que la date change au cours de la journée, si l'affichage de 12h (AM/PM) n'est pas correctement réglé. Avancer l'aiguille des heures de 12 heures.

CARACTÉRISTIQUES DE LA MONTRE SOLAIRE

Cette montre est une montre alimentée par énergie solaire contenant une cellule photovoltaïque sous le cadran pour convertir toute forme de lumière en « énergie électrique » et stocker l'énergie dans une batterie secondaire.

À la différence des montres à quartz traditionnelles, cette montre n'utilise pas une pile à oxyde d'argent, éliminant ainsi le besoin de changer de batterie.

Durée de fonctionnement

La durée de fonctionnement attendue depuis un chargement complet jusqu'à l'arrêt est d'environ 4 mois.

Fonction de prévention de surcharge

Si la batterie secondaire est chargée plus que le voltage prédéterminé, la fonction de prévention de surcharge s'enclenche pour empêcher la détérioration de la batterie secondaire et son endommagement.

COMMENT CHARGER ET DÉMARRER LA MONTRE

Chargement de la montre

Quand vous allumez la montre et que l'énergie restante dans la batterie secondaire est très basse, chargez-la suffisamment en l'exposant à la lumière.

1) Exposez la montre à la lumière du soleil ou à une lumière artificielle forte (de plus de 3000 Lux). Quand la montre s'arrête de fonctionner, la deuxième aiguille commencera à se déplacer toute les deux secondes.

– La deuxième aiguille commence immédiatement à se déplacer à un intervalle de 2 secondes, mais l'énergie stockée dans la batterie secondaire n'est pas encore suffisante. Si la montre est éloignée de la lumière, elle peut s'arrêter de fonctionner.

Il n'est pas nécessaire de charger entièrement la montre. Il est cependant important de charger suffisamment la montre, spécialement au cours de la charge initiale.

2) Gardez la montre exposée à la lumière jusqu'à ce que la deuxième aiguille se déplace à un intervalle d'une seconde.

3) Quand la montre est chargée après arrêt complet, réglez la date et l'heure avant de porter la montre.

Avertissement

Lors du chargement de la montre, ne la placez pas trop près d'une lampe fluorescente ou d'autres sources de lumière, car la température de la montre grimperait très haut, endommageant les pièces à l'intérieur de la montre.

Pour empêcher la diminution d'énergie

- Évitez de couvrir le cadran de la montre avec vos habits lorsque vous la portez.
- Quand la montre n'est pas utilisée, laissez-la dans un endroit bien éclairé aussi longtemps que possible. Assurez-vous que la température de la montre n'excède pas 50 °.

◆ Recommandations concernant le temps de charge

La table ci-dessous fournit des recommandations générales.

(Le taux de transparence du cadran est de 30 %)

Éclairage (Lux)	Source de lumière	Environnement	A (Heures approximatives)	B (*) (Heures approximatives)	C (Minutes approximatives)
700	Lampe fluorescente	À l'intérieur d'un bureau	—	18	69
3 000		30 W 20cm	52	4	15
10 000	Ensoleillé	Nuageux	16	1,5	5
100 000		Beau temps	5,3	0,5	2

Condition A : Temps nécessaire pour charger
entièrement Condition B : Temps nécessaire pour
un fonctionnement régulier Condition C : Temps
nécessaire pour le chargement de 1 journée

Même si la montre n'est pas chargée pendant le temps indiqué dans la colonne, la deuxième aiguille peut bouger temporairement à un intervalle d'une seconde. Mais elle continuera bientôt à se déplacer à un intervalle de deux secondes ; donc, chargez la montre pour une période plus longue que la période indiquée.

◆ Recommandations pour l'utilisation de l'indicateur de batterie

- Appuyez sur le bouton B pendant plus de 1 seconde La capacité restante de la batterie est indiquée.
- L'indication de statut dure 2 secondes. Ensuite, l'affichage retourne automatiquement à l'état normal.

Niveau de batterie	Affichage	Réserve de charge
Haut	 Position : 45 secondes	90 jours ou plus
Intermédiaire	 Position : 40 secondes	30 à 90 jours
Bas	 Position : 35 secondes	30 jours ou moins

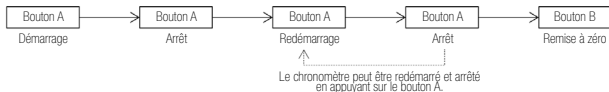
COMMENT UTILISER LA FONCTION DE CHRONOMÈTRE

- Le chronomètre mesure jusqu'à 29'59'' à intervalle d'une seconde.
- Lorsque le chronomètre atteint les 30 minutes, il s'arrête automatiquement.

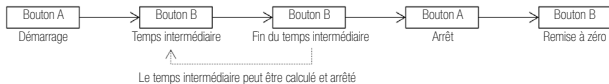
■ Mesure standard



■ Mesure du temps écoulé accumulé



■ Mesure du temps intermédiaire



■ Mesure de deux compétiteurs



COMMENT UTILISER LA FONCTION DE CHRONOMÈTRE

L'aiguille des secondes du chronomètre est en mesure de chronométrer 30 minutes. (60 secondes x 30 fois)

L'aiguille des minutes du chronomètre est en mesure de chronométrer 30 minutes.

Avant d'utiliser le chronomètre, s'assurer que la couronne se trouve en position normale et que les aiguilles du chronomètre soient en position "0".

-Si les aiguilles du chronomètre ne retournent pas en position "0" lorsque le chronomètre est remis à "0", suivre les consignes du paragraphe « Réglage de la position des aiguilles du chronomètre »

RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE

Si les aiguilles du chronomètre ne sont pas en position "0", suivre les instructions ci-dessous pour les régler correctement.

1) Tirer la couronne jusqu'au deuxième déclic.

Si la couronne est tirée jusqu'au 2ème déclic pendant que le chronomètre est en marche, les aiguilles du chronomètre seront automatiquement ramenées à zéro.

2) Appuyer sur le bouton A ou B pour ramener les aiguilles du chronomètre en position "0".

Les mouvements des aiguilles des minutes et des secondes du chronomètre sont associés. Pour régler l'aiguille des minutes du chronomètre sur la position "0", continuer de déplacer l'aiguille des secondes du chronomètre jusqu'à ce que l'aiguille des minutes du chronomètre atteigne la position "0".

Si le bouton A ou B reste enfoncé, les aiguilles du chronomètre tournent rapidement.

3) Repousser la couronne en position normale.

FONCTION D'AVERTISSEMENT D'ÉPUISEMENT DE LA PILE

Lorsque la pile est presque épuisée, l'aiguille des secondes tourne à intervalle de deux secondes au lieu d'une seconde. Dans ce cas, la pile doit être remplacée dans les plus brefs délais.

La montre conserve sa précision même si l'aiguille des secondes tourne à intervalle de deux secondes.

Lorsque l'aiguille des secondes tourne à intervalle de deux secondes, il n'est toutefois pas possible d'utiliser le chronomètre. Si l'aiguille des secondes commence à tourner à intervalle de deux secondes pendant que le chronomètre est en marche, le chronomètre est mis à zéro et les aiguilles de celui-ci reviennent en position "0".

Garantie

Cette garantie est valable deux ans. Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter l'International Warranty Card dûment complétée, et portant le cachet du revendeur et la date d'achat, à un revendeur ou un centre d'assistance technique agréé, ainsi que le ticket de caisse. Les défauts dérivant d'accidents (choc, écrasement, etc.), utilisation incorrecte, utilisation de piles non approuvées, piles déchargées laissées à l'intérieur de la montre, altérations, réparations et/ou modifications non autorisées sont exclus de la garantie. De plus, la garantie ne couvre pas: les piles, les verres, les bracelets, la décoloration du placage ou de la teinte, les effets dus à l'usure et au vieillissement normaux de la montre. Les réparations sous garantie doivent impérativement être effectuées par un centre d'assistance technique agréé, sous peine d'annulation de la garantie.

L'indication "water resistant" (étanche à l'eau) ne s'applique qu'aux montres sortant de nos ateliers. Boîtier étanche aux termes de la norme DIN 8310.

Fond boîtier	Lavage, pluie, projections d'eau	Douche	Bain	Natation	Immersion sans équipement
Non	Non	Non	Non	Non	Non
Water resistant 3 ATM	Oui	Non	Non	Non	Non
Water resistant 5 ATM	Oui	Oui	Oui	Non	Non
Water resistant 10 ATM	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Water resistant 20 ATM	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

conformément au décret -loi 206 – 06/09/2005

TOUTES LES MONTRES MASERATI SONT RÉALISÉES EN ACIER 304/316L HYPOALLERGÉNIQUE, AVEC ÉLÉMENTS EN POLYCARBONATE ET CAOUTCHOUC SILICONE, DANS LE PLEIN RESPECT DES RÉGLEMENTATIONS ITALIENNES ET INTERNATIONALES EN VIGUEUR. ELLES SONT RÉALISÉES EN R.P.C. SUR DESIGN MORELLATO ET COMMERCIALISÉES EXCLUSIVEMENT PAR MORELLATO SPA, SIÈGE SOCIAL VIA COMMERCIALE, 29 – 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) Italie – Code TVA 13442590157.

MASERATI

**Sie haben die Marke
MASERATI gewählt und wir
danken Ihnen für Ihr Ver-
trauen. Damit Sie Ihre Uhr
richtig bedienen, empfehlen
wir Ihnen, diese
Gebrauchsanweisung
aufmerksam durchzulesen.**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

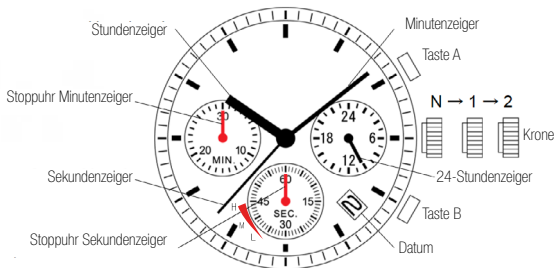
PORTUGUÊS

РОССИЯ

日本語

中國的

ZIFFERBLATT



FUNKTIONEN CON KRONE UND TASTEN

	Stellung der Krone		
	N: normal	1: 1. Klick	2: 2. Klick
Krone	Frei	Zum Ändern des Datums entgegen dem Uhrzeigersinn drehen	Zum Einstellen der Zeit
Taste A	Stoppuhr Start Stopp Neuer Start	Stoppuhr Start Stopp Neuer Start	Einstellung der <u>Stoppuhrzeiger</u> (im Uhrzeigersinn)
Taste B	Stoppuhr <u>Rücksetzen</u> Zwischenzeit Zwischenzeit freigeben	Stoppuhr <u>Rücksetzen</u> Zwischenzeit Zwischenzeit freigeben	Einstellung der Stoppuhrzeiger (entgegen dem Uhrzeigersinn)

EINSTELLEN DER ZEIT

1) Wenn sich der Sekundenzeiger auf der 12-Uhr-Stellung befindet, Krone auf die 2. Position herausziehen.

- Wenn die Krone bei Betrieb der Stoppuhr auf die 2. Position herausgezogen wird, werden die Zeiger der Stoppuhr automatisch auf „0“ gesetzt.

2) Die Krone zum Einstellen von Stunden- und Minutenzeiger drehen.

Beim Einstellen der Zeiger darauf achten, ob die Zeit sich auf den Vormittag (a.m.) oder den Nachmittag (p.m.) bezieht.

- Der 24-Stundenzeiger bewegt sich zusammen mit dem Stundenzeiger.
- Beim Einstellen des Stundenzeigers sicherstellen, dass sich der 24-Stundenzeiger auf der richtigen Position befindet.
- Beim Einstellen des Minutenzeigers 4 bis 5 Minuten über die gewünschte Zeit hinausdrehen, dann auf die genaue Zeit zurückdrehen.

3) Krone auf die Ausgangsposition zurückdrücken.

EINSTELLEN DES DATUMS

1) Krone auf die 1. Position herausziehen.

2) Krone zum Einstellen des Datums drehen.

- Das Datum nicht zwischen 9 Uhr abends und 1 Uhr früh einstellen.

3) Krone auf die Ausgangsposition zurückdrücken.

Hinweis: Wenn das Datum während des Tages wechselt, bedeutet dass, das a.m (vormittags) und p.m. (nachmittags) falsch eingestellt ist. Den Stundenzeiger um 12 Stunden vorverstellen.

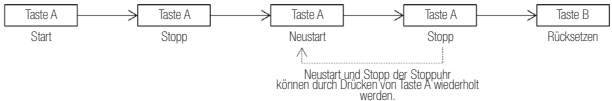
BENUTZUNG DER STOPPUHR-FUNKTION

- Die Stoppuhr kann bis zu 29'59" in 1-Sekunden-Schritten messen.
- Wenn die Messung 30 Minuten erreicht, hält die Stoppuhr automatisch an.

■ Standard-Messung



■ Akkumulierte Zeitmessung



■ Zwischenzeit-Messungen



■ Zeitmessung von zwei Wettkämpfern



BENUTZUNG DER STOPPUHR-FUNKTION

- Der Sekundenzeiger der Stoppuhr kann 30 Minuten messen (30mal 60 Sekunden)
- Der Minutenzeiger der Stoppuhr kann 30 Minuten messen.
- Vor Benutzen der Stoppuhr sicherstellen, dass sich die Krone auf ihrer Ausgangsposition befindet und die Zeiger der Stoppuhr auf „0“ stehen.
- Sollten die Zeiger der Stoppuhr beim Rücksetzvorgang nicht auf „0“ zurückkehren, ist das im Abschnitt „Einstellung der Stoppuhrzeiger“ beschriebene Verfahren anzuwenden.

EINSTELLUNG DER STOPPUHRZEIGER

Wenn sich die Stoppuhrzeiger nicht auf der „0“-Stellung befinden, folgendes Verfahren anwenden.

1) Krone auf 2. Position herausziehen.

- Wenn die Krone bei Betrieb der Stoppuhr auf die 2. Position herausgezogen wird, werden die Zeiger der Stoppuhr automatisch auf „0“ gesetzt.

2) Taste A oder B drücken, um die Stoppuhrzeiger auf die „0“-Stellung zu bringen.

Die Bewegungen von Stoppuhrminuten- und Stoppuhrsekundenzeiger sind gekoppelt. Um den Stoppuhr-Minutenzeiger auf die „0“-Stellung zu bringen, den Stoppuhr-Sekundenzeiger solange bewegen, bis der Stoppuhr-Minutenzeiger die „0“-Stellung erreicht hat.

- Die Zeiger der Stoppuhr bewegen sich schnell, wenn Taste A oder B gedrückt gehalten wird.

3) Krone auf die Ausgangsposition zurückdrücken.

◆ Guidelines for charging time

The below table provides only general guidelines.

(Dial transparency rate is 30%)

Illumination (Lx)	Source of light	Environment	A (Approx. Hours)	B (*) (Approx. Hours)	C (Approx. Minutes)
700	A fluorescent lamp	Inside the office	—	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000	Sunlight	Cloudy	16	1.5	5
100,000		Fine weather	5.3	0.5	2

Condition A : Time required for full charge

Condition B : Time required for steady operation

Condition C : Time required for 1 day's charge

Even if the watch is not charged for the time specified in the column, the second hand may temporarily move at onesecond intervals. But it will soon resume moving at two-second intervals; therefore, charge the watch for more than the specified period.

◆ Guidelines for battery indicator

- Press button B more than 1 second. The remaining battery capacity is indicated.
- Status indication is 2 seconds. Then it return automatically.

Battery level	Display	Power reserve
High	 Position : 45 seconds	90 days or more
Middle	 Position : 40 seconds	30-90 days
Low	 Position : 35 seconds	30 days or less

POWER DEPLETION WARNING FUNCTION

When the energy stored in the secondary battery is reduced to an extremely low level, the second hand starts moving at two-second intervals instead of the normal one-second intervals. In that case, recharge the watch as soon as possible by exposing it to light. Otherwise, the watch may stop operating in about 2 weeks.

Garantie

Die Garantie hat eine Laufzeit von zwei Jahren. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist dem Vertragshändler oder einem autorisierten Service-Partner die International Warranty Card, die vom Vertragshändler zum Zeitpunkt des Verkaufs ordnungsgemäß ausgefüllt, abgestempelt und datiert wurde, gemeinsam mit dem Kassenbon vorzulegen. Ausdrücklich von der Garantie ausgeschlossen sind alle Mängel, die auf Unfälle (Stöße, Quetschungen usw.), unsachgemäße Anwendung, Einsatz von unvorschriftsmäßigen Batterien, leere im Uhreninneren zurückgelassene Batterien, Änderungen, sowie von Unbefugten vorgenommene Reparaturen oder ungenehmigte Eingriffe zurückzuführen sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls: Batterien, Glas, Uhrenarmbänder, Verbleichung von Plattierung oder Farbe, Folgen durch normale Abnutzung oder Alterung der Uhr. Die Garantieleistungen sind von autorisierten Service-Partnern zu erbringen, andernfalls verfällt die Garantie.

Die Angabe „water resistant“ gilt nur für fabrikneue Uhren.
Gehäuse wasserdicht gemäß DIN 8310.

Gehäuseunterteil	Waschen, Regen, Spritzer	Dusche	Bad	Schwimmen	Tauchen ohne Geräte
Nein	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
Wasserdicht 3 ATM	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
Wasserdicht 5 ATM	Ja	Ja	Ja	Non	Non
Wasserdicht 10 ATM	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Wasserdicht 20 ATM	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja

gemäß ital. RVO Nr. 206 – 06.09.2005

Alle MASERATI Uhren sind aus hypoallergenem Stahl 304/316L mit Elementen aus Polycarbonat und Silikongummi unter vollständiger Beachtung der geltenden italienischen und internationalen Vorschriften hergestellt. Die Artikel sind in der VR China mit dem Design und Exklusivvertrieb von Morellato SpA mit Rechtssitz in Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (Pd) Italia – MWSt.-Nr. 13442590157 hergestellt.

MASERATI

Le agradecemos la confianza que ha depositado en la marca MASERATI. Para utilizar de una forma apropiada su reloj, le recomendamos leer antentemente las siguientes instrucciones de uso.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSC H

ESPAÑOL

ITA LIANO

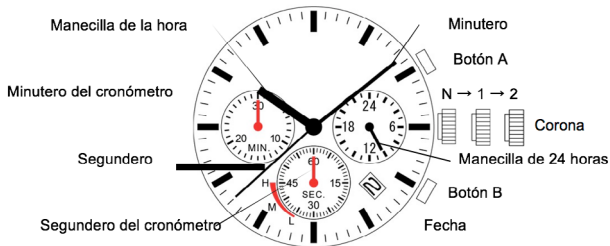
PO RTUGUÊS

РОССИЯ

日 本 語

中國的

ESFERA



LA CORONA Y FUNCIÓN DE LOS BOTONES

	Posición de la corona		
	N: normal	1: 1er clic	2: 2o clic
Corona	Libre	Girar en contra de las manecillas del reloj para cambiar la fecha	Ajuste de la hora
Botón A	Iniciar cronómetro Detener cronómetro	Iniciar cronómetro Detener cronómetro	Ajuste de la posición de las manecillas del cronómetro (en el sentido de las manecillas del reloj)
Botón B	Restablecer cronómetro Tiempo fraccionado Liberar tiempo fraccionado	Restablecer cronómetro Tiempo fraccionado Liberar tiempo fraccionado	Ajuste de la posición de las manecillas del cronómetro (en contra de las manecillas del reloj)
	Indicador de la vida de la batería (Presionar por más de 1 segundo)	Indicador de la vida de la batería (Presionar por más de 1 segundo)	

CÓMO AJUSTAR LA HORA

1) Tire de la corona hasta el 2º clic cuando el segundero está en las 12.

Cuando el cronómetro está en marcha, si se extrae la corona hasta el segundo clic, las manecillas del cronómetro vuelven automáticamente a la posición "0".

2) Gire la corona para ajustar las manecillas de hora y minutos.

Considere a.m./p.m. al ajustar las manecillas de horario y minuterio a la hora deseada.

La manecilla de 24 horas se mueve correspondientemente con la manecilla de la hora.

Cuando ajuste la manecilla de la hora, compruebe que la manecilla de 24 horas esté ajustada correctamente.

Cuando ajuste el minuterio, adelántelo 4 o 5 minutos respecto a la hora deseada y luego vuelva atrás hasta la hora exacta.

3) Empuje la corona de vuelta a su posición normal.

CÓMO AJUSTAR LA FECHA

1)Extraiga la corona hasta el primer clic.

2) Gire la corona para ajustar la fecha.

No ajuste la fecha entre las 9:00 p.m. y la 1:00 am.

3) Empuje la corona de vuelta a su posición normal.

Sugerencias: Si la fecha cambia durante el día, quiere decir que está mal ajustada respecto a a.m./p.m. Adelante 12 horas la manecilla de horario.

FUNCIONES DEL RELOJ DE MANO SOLAR

Este reloj de mano es un reloj que funciona con luz solar por lo que contiene una celda solar abajo del cuadrante para convertir cualquier forma de luz en "energía eléctrica" y almacenar la energía en una batería secundaria.

A diferencia de los relojes de cuarzo convencionales, este reloj no usa una batería de óxido de plata, por lo tanto, elimina la necesidad de reemplazar la batería.

1 Tiempo de funcionamiento

El tiempo de funcionamiento esperado con una carga completa hasta agotarla será de alrededor de 4 meses.

2 Función para prevenir la sobrecarga

Si la batería secundaria se carga a más del voltaje predeterminado, se activa la función para prevenir la sobrecarga a fin de evitar que la batería secundaria se deteriore y averíe.

CÓMO CARGAR E INICIAR EL RELOJ

Carga del reloj

Cuando inicie su reloj o cuando la energía restante en la batería secundaria esté muy baja, cárguelo lo suficiente exponiendo el reloj a la luz.

1)Exponga el reloj a la luz solar o a una luz artificial fuerte (de más de 3,000 Lx).

Cuando el reloj ha dejado de funcionar, el segundero empezará a moverse en intervalos de dos segundos.

- El segundero inmediatamente comienza a moverse a intervalos de dos segundos, pero la energía almacenada en la segunda batería no es suficiente. Si el reloj se oculta de la luz, puede dejar de funcionar.

No es necesario cargar el reloj por completo. Sin embargo, es importante cargar el reloj lo suficiente especialmente en caso de la carga inicial.

2)Mantenga el reloj expuesto a la luz hasta que el segundero se mueva a intervalos de un segundo.

3)Cuando el reloj se haya cargado después de haberse detenido por completo, ajuste la fecha y la hora antes de usar el reloj.

Precaución

Cuando cargue el reloj, no lo coloque demasiado cerca de lámparas fluorescentes u otras fuentes de luz ya que puede aumentar la temperatura del reloj y dañar las piezas en el interior del reloj.

Para prevenir el agotamiento de la batería

- Evite cubrir la cara del reloj con su ropa mientras lo usa.
- Cuando el reloj no esté en uso, déjelo en un lugar con buena iluminación tanto como sea posible. Asegúrese de que la temperatura del reloj no sea mayor a 50.

◆ **Pautas para el tiempo de carga**

La siguiente tabla proporciona únicamente pautas generales.

(La tasa de transparencia del cuadrante es de 30%)

Iluminación (Lx)	Fuente de luz	Medio ambiente	A (Horas aproximadas)	B (*) (Horas aproximadas)	C (Minutos aproximados)
700	Una lámpara fluorescente	Adentro de una oficina	—	18	69
3,000		30 W 20 cm	52	4	15
10,000	Luz del sol	Nublado	16	1.5	5
100,000		Buen clima	5.3	0.5	2

Condición A: Tiempo requerido para carga completa
Condición B: Tiempo requerido para una operación estable
Condición C: Tiempo requerido para la carga de 1 día

(*) Los valores en esta columna representan los tiempos de carga requeridos para que el segundero se mueva constantemente a intervalos de un segundo después de que el reloj empezara a funcionar con el segundero moviéndose a intervalos de dos segundos.

Incluso si el reloj no se carga por el tiempo especificado en la columna, el segundero puede moverse temporalmente a intervalos de un segundo. Pero al poco tiempo volverá a moverse a intervalos de dos segundos; por lo tanto, cargue el reloj por más tiempo que el periodo especificado.

◆ Pautas para el indicador de la batería

- Presione el botón B por más de 1 segundo. Se indica la capacidad de la batería restante.
- La indicación del estado aparece por 2 segundos. Luego regresa automáticamente.



Nivel de la batería	Pantalla	Reserva de energía
Alto	 Posición: 45 segundos	90 días o más
Medio	 Posición: 40 segundos	30-90 días
Bajo	 Posición: 35 segundos	30 días o menos

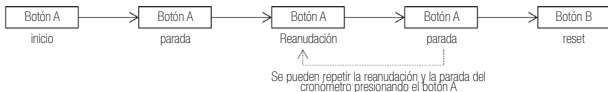
CÓMO UTILIZAR LA FUNCIÓN DE CRONÓMETRO

- El cronómetro puede medir hasta 29'59" en incrementos de un segundo.
- Cuando la medición alcanza los 30 minutos, el cronómetro para automáticamente de contar.

■ Medición estándar



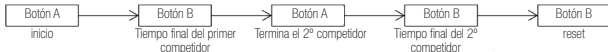
■ Medición del tiempo transcurrido acumulado



■ Medición del tiempo intermedio



■ Medición de dos competidores



CÓMO UTILIZAR LA FUNCIÓN DE CRONÓMETRO

El segundero del cronómetro puede llegar a medir un tiempo de 30 minutos. (60 segundos x 30 veces)

El minuterio del cronómetro puede llegar a medir un tiempo de 30 minutos.

Antes de usar el cronómetro, asegúrese de comprobar que la corona está en la posición normal y que las manecillas del cronómetro estén en la posición "0".

- Si las manecillas del cronómetro no regresan a la posición "0" cuando se pone a cero el cronómetro, efectúe las operaciones descritas en "Ajuste de las manecillas del cronómetro".

Garantía

El período de garantía es de dos años. Para beneficiarse de la garantía es indispensable presentar a un Concesionario o a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado la International Warranty card correctamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del Concesionario, junto con la factura de compra. La garantía no cubre los defectos provocados por accidentes (golpe, aplastamiento, etc.), uso incorrecto, utilización de pilas inadecuadas, pilas gastadas dejadas en el interior del reloj, modificaciones, reparaciones y/o manipulaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre: pilas, cristales, correas, decoloración del recubrimiento o del color, ninguna consecuencia derivada del desgaste y del envejecimiento normal del reloj. Las intervenciones cubiertas por la garantía deben efectuarse en los Servicios de Asistencia Técnica autorizados, en caso contrario se perderá el derecho a la garantía.

La indicación resistente al agua es válida para los relojes nuevos de fábrica. Caja hermética de conformidad con DIN 8310.

Fondo caja	Lavado, lluvia, salpicaduras	Ducha	Baño	Natación	Inmersión sin equipo se sub.
No	No	No	No	No	No
Resistente al agua 3 ATM	Sí	No	No	No	No
Resistente al agua 5 ATM	Sí	Sí	Sí	No	No
Resistente al agua 10 ATM	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Resistente al agua 20 ATM	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí

en cumplimiento del D.F.L. 206 – 06/09/2005

TODOS LOS RELOJES MASERATI ESTÁN REALIZADOS EN ACERO 304/316L HIPOALERGÉNICO CON ELEMENTOS DE POLICARBONATO Y GOMA SILICONADA, DE PLENA CONFORMIDAD CON LAS NORMATIVAS ITALIANAS E INTERNACIONALES VIGENTES. LOS PRODUCTOS SON REALIZADOS EN P.R.C. SEGÚN DISEÑO Y COMERCIALIZACIÓN EXCLUSIVA DE MORELLATO SPA, CON SEDE LEGAL EN VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA – N° IVA 13442590157.

MASERATI

Vi ringraziamo per la fiducia che avete riposto in noi scegliendo un prodotto della marca MASERATI. Al fine di poter utilizzare il vostro orologio i modo appropriato, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente documento.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSC H

ESPAÑOL

ITA LIANO

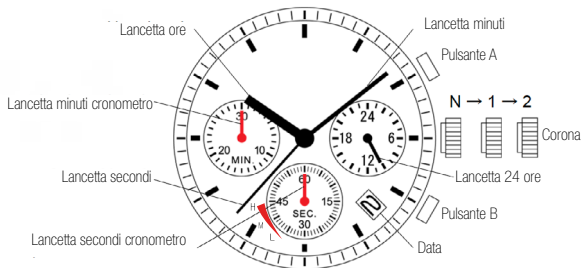
PO RTUGUÊS

РОССИЯ

日 本 語

中國的

QUADRANTE



UTILIZZO CORONA E PULSANTI

Posizione della corona			
	N: Normale	1 : 1° scatto	2: 2° scatto
Corona	Nessuna funzione	Ruota in senso antiorario per cambiare la data	Impostazione ora
Pulsante A	Avvia Stop Riprendi Cronometro	Avvia Stop Riprendi Cronometro	Regolazione posizione lancette cronometro (in senso orario)
Pulsante B	Cronometro Azzera Tempo parziale Rilascia tempo parziale	Azzera cronometro Tempo parziale Rilascia tempo parziale	Regolazione posizione lancette cronometro (in senso antiorario)

IMPOSTAZIONE ORA

1) Estrai la corona fino alla posizione 2° scatto quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione delle ore 12.

- Quando il cronometro è in movimento se la corona viene posta nella posizione 2° scatto le lancette del cronometro tornano automaticamente alla posizione '0'

2) Ruota la corona per impostare l'orario (ora e minuti).

Tieni conto della fase am/pm (ore antimeridiane o pomeridiane) quando imposti le lancette di ore e minuti.

- La lancetta delle 24 ore si muove insieme alla lancetta delle ore.
- Quando imposti la lancetta delle ore, verifica che la lancetta delle 24 ore sia impostata correttamente.
- Quando imposti la lancetta dei minuti, farla avanzare 4 o 5 minuti oltre l'ora desiderata e poi riportala di nuovo sull'ora esatta.

3) Riporta la corona alla posizione normale.

IMPOSTAZIONE DATA

1) Porta la corona sulla posizione 1° scatto.

2) Ruota la corona per impostare la data

- Non impostare la data nell'orario compreso tra le 21 e l'1 di notte.

3) Riporta la corona alla posizione normale.

Suggerimento: Se la data cambia nelle ore diurne verifica di avere impostato correttamente la fase AM/PM. Porta avanti la lancetta delle ore di 12 ore.

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO SOLARE

Questo orologio è un orologio a luce solare che contiene una cella solare sotto al quadrante per convertire ogni forma di luce in "energia elettrica" e conservare l'energia in una batteria secondaria.

A differenza di orologi al quarzo convenzionali, questo orologio non utilizza una batteria all'ossido di argento, eliminando il bisogno di una sostituzione batteria.

Tempo di corsa

Il tempo di corsa previsto da carica piena ad arresto è intorno ai 4 mesi.

Funzione prevenzione sovraccarico

Se la batteria secondaria è caricata più della tensione predeterminata, la funzione di prevenzione sovraccarico è messa in funzione per evitare il deterioramento e la rottura della batteria secondaria.

COME CARICARE E AVVIARE L'OROLOGIO

Caricare l'orologio

Quando si avvia l'orologio o quando l'energia restante nella batteria secondaria è molto bassa, caricarla sufficientemente esponendo l'orologio alla luce.

1)Esporre l'orologio alla luce solare o a luce artificiale forte (di più di 3.000 Lx).

Quando l'orologio ha smesso di funzionare, la lancetta dei secondi inizia a muoversi a intervalli di due secondi.

- La lancetta dei secondi inizia a muoversi immediatamente a intervalli di due secondi, ma l'energia conservata nella batteria secondaria non è ancora sufficiente. Se l'orologio viene portato via dalla luce, potrebbe smettere di funzionare.

Non è necessario caricare l'orologio completamente. È importante, comunque, caricare l'orologio sufficientemente, specialmente in caso di caricamento iniziale.

2)Tenere l'orologio esposto alla luce finché la seconda lancetta si muove a intervalli di un secondo.

3)Quando l'orologio viene caricato dopo che si è completamente fermato, impostare la data e l'ora prima di indossarlo.

Attenzione

Quando si carica l'orologio, non metterlo troppo vicino a una lampada fluorescente o altre fonti di luce, dato che la temperatura dell'orologio diventerebbe estremamente alta, causando danni alle parti interne.

Per evitare l'esaurimento di energia

- Evitare di coprire il quadrante dell'orologio con i vestiti quando lo si indossa.
- Quando l'orologio non è in uso, lasciarlo in un posto leggermente illuminato quanto più possibile. Assicurarsi che la temperatura dell'orologio non ecceda i 50°C.

REGOLAZIONE POSIZIONE LANCETTA CRONOMETRO

Se le lancette del cronometro non sono in posizione "0", seguire le procedure sotto per regolarle.

1)Estrarre la corona fino alla seconda posizione di click.

-Quando il cronometro sta misurando, se la corona viene estratta alla seconda posizione di click, sarà automaticamente resettato.

2)Premere il pulsante A o B per impostare le lancette del cronometro in posizione "0".

I movimenti della lancetta minuti del cronometro e della seconda lancetta del cronometro sono interbloccati. Per impostare la lancetta minuti del cronometro in posizione "0", continuare a muovere la seconda lancetta del cronometro finché la lancetta minuti cronometro raggiunge la posizione "0".

-Le lancette del cronometro si muovono velocemente se il pulsante A o B viene tenuto premuto.

3)Spingere la corona di nuovo in posizione normale.

◆ Linee guida per tempo di carica

La tabella qui sotto fornisce linee guida soltanto generali.

(Il tasso di trasparenza del quadrante è 30%)

Illuminazione e (Lx)	Fonte della luce	Ambiente	A (Ore appross.)	B (*) (Ore appross.)	C (Minuti appross.)
700	Una lampada fluorescente	Dentro all'ufficio	-	18	69
3.000		30W 20cm	52	4	15
10.000	Luce solare	Nuvoloso	16	1,5	5
100.000		Bel tempo	5,3	0,5	2

Condizione A: Tempo richiesto per carica completa Condizione B: Tempo richiesto per funzionamento costante Condizione C: Tempo richiesto per carica di 1 giorno

(*) I valori in questa colonna rappresentano i tempi di carica richiesti fino a quando la seconda lancetta si muove costantemente a intervalli di un secondo dopo che l'orologio inizia a funzionare con la seconda lancetta in movimento a intervalli di due secondi.

Anche se l'orologio non è caricato per il tempo specificato nella colonna, la lancetta seconda potrebbe temporaneamente muoversi a intervalli di un secondo. Ma inizierà presto a muoversi di nuovo a intervalli di due secondi; pertanto, caricare l'orologio per più del periodo specificato.

LINEE GUIDA PER INDICATORE BATTERIA

- Premere il pulsante B per più di 1 secondo. La capacità di batteria rimanente viene indicata.
- L'indicazione stato è 2 secondi. Poi ritorna automaticamente.

Livello batteria	Display	Riserva energia
Posizione	 alta: 45 secondi	90 giorni o più
Posizione	 intermedia: 40 secondi	30-90 giorni
Posizione	 bassa: 35 secondi	30 giorni o meno

USO DEL CRONOMETRO

- Il cronometro può misurare fino a 29'59 '' in incrementi di un secondo.
- Raggiunti i 30 minuti, il cronometro si arresta automaticamente.

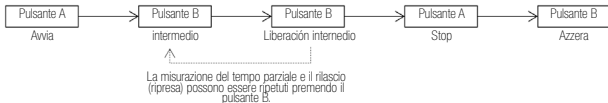
■ Misurazione standard



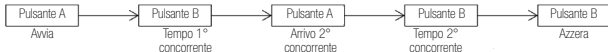
■ Misurazione del tempo trascorso complessivo



■ Misurazione tempo parziale



■ Misurazione dei tempi di due concorrenti



USO DEL CRONOMETRO

La seconda lancetta del cronometro può misurare un massimo di 30 minuti. (60 secondi x 30 volte) La lancetta dei minuti del cronometro può misurare un massimo di 30 minuti.

Prima di usare il cronometro, assicurati di controllare che la corona si trovi nella posizione normale e che le lancette del cronometro siano in posizione '0'

- Se le lancette del cronometro non ritornano alla posizione '0'; quando il cronometro viene azzerato, tornando a '0', segui la procedura descritta in 'Regolazione posizione lancette del cronometro'.

REGOLAZIONE POSIZIONE LANCETTE DEL CRONOMETRO

Se le lancette del cronometro non sono nella posizione "0", usa questa procedura per impostarle.

1) Porta la corona sulla posizione 2° scatto.

- Quando il cronometro è in movimento se la corona viene posta sulla posizione 2° scatto le lancette del cronometro tornano automaticamente alla posizione '0'

2) Premi il pulsante A o B per impostare le lancette del cronometro in posizione '0'.

I movimenti della lancetta dei minuti e della lancetta dei secondi del cronometro sono interconnessi. Per impostare la lancetta dei minuti in posizione '0', sposta la lancetta dei secondi del cronometro fino a quando la lancetta dei minuti non raggiunge la posizione '0'.

- Le lancette del cronometro si muovono rapidamente se il pulsante A o B viene tenuto premuto.

3) Riporta la corona alla posizione normale.

FUNZIONE AVVERTENZA ESAURIMENTO ENERGIA

Quando l'energia conservata nella batteria secondaria viene ridotta a un livello estremamente basso, la seconda lancetta si inizia a muovere a intervalli di due secondi invece dei normali intervalli di un secondo. In quel caso, ricaricare l'orologio non appena possibile esponendolo alla luce. In caso contrario, l'orologio potrebbe smettere di funzionare in circa 2 settimane.

Garanzia

La garanzia e' valida per due anni. Per beneficiare della garanzia e' indispensabile presentare a un concessionario o a un centro di assistenza tecnico autorizzato l'international warranty card debitamente compilata, timbrata e datata da parte del concessionario al momento dell'acquisto, unitamente allo scontrino fiscale. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivanti da: incidenti (urto, schiacciamento, ecc.), Utilizzo improprio, impiego di pile non prescritte, pile scariche lasciate all'interno dell'orologio, alterazioni, riparazioni e/o manipolazioni non autorizzate. Sono altresì escluse dalla garanzia: pile, vetri, cinturini, scolorimento della placcatura o colore, conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio. Gli interventi in garanzia devono essere effettuati presso i centri di assistenza tecnica autorizzati, pena la cessazione della garanzia.

L'indicazione water resistant e' valida solo per gli orologi nuovi di fabbrica. Cassa a tenuta stagna ai sensi di DIN 8310.

Fondo Cassa	Lavaggio, pioggia, spruzzi	Doccia	Bagno	Nuoto	Immersione senza attrezzatura
No	No	No	No	No	No
Water resistant 3 ATM	Si	No	No	No	No
Water resistant 5 ATM	Si	Si	Si	No	No
Water resistant 10 ATM	Si	Si	Si	Si	Si
Water resistant 20 ATM	Si	Si	Si	Si	Si

in ottemperanza al DL. 206 – 06/09/2005

TUTTI GLI OROLOGI MASERATI SONO REALIZZATI IN ACCIAIO 304/316L IPOALLERGENICO CON ELEMENTI IN POLICARBONATO E GOMMA SILICONICA, NEL PIENO RISPETTO DELLE NORMATIVE ITALIANE ED INTERNAZIONALI VIGENTI. I PRODOTTI SONO REALIZZATI IN P.R.C. SU DESIGN E COMMERCIALIZZAZIONE ESCLUSIVA DI MORELLATO SPA CON SEDE LEGALE IN VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA - P.I. 13442590157.

MASERATI

Agradecemos a confiança demonstrada ao escolher a marca MASERATI. Para utilizar corretamente o seu relógio, recomendamos que leia atentamente as instruções contidas neste manual.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

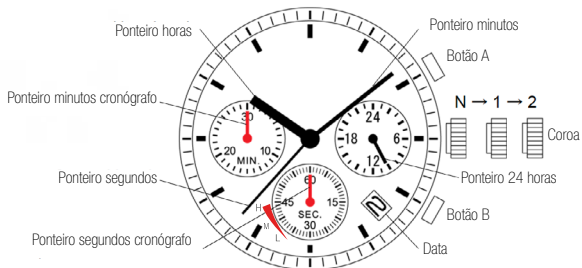
PORTUGUÊS

РОССИЯ

日本語

中國的

MOSTRADOR



OPERAÇÃO COROA E BOTÃO

Posição coroa			
N : normal		1 : 1º clique	2 : 2º clique
Coroa	Livre	Gire no sentido anti-horário para alterar a data	Ajustamento das horas
Botão A	Início cronómetro Parar Reiniciar	Início cronómetro Parar Reiniciar	Posição ajustamento ponteiro cronómetro (sentido horário)
Botão B	Redefinir Cronómetro Dividir Lançar dividir	Redefinir Cronómetro Dividir Lançar dividir	Posição ajustamento ponteiro cronómetro (sentido anti-horário)

COMO AJUSTAR A HORA

1) Puxe a coroa para a posição de 2º clique quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas.

- Quando o cronómetro estiver a funcionar, se a coroa for puxada para a posição de 2º clique, ele irá automaticamente redefinir os ponteiros do cronómetro para a posição '0'

2) Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.

Tenha em consideração a.m./p.m. ao ajustar os ponteiros das horas e dos minutos na hora desejada.

- O ponteiro de 24 horas move-se correspondentemente com o ponteiro das horas.
- Ao ajustar o ponteiro das horas, verifique se o ponteiro das 24 horas está corretamente definido.
- Ao ajustar o ponteiro dos minutos, avance-o 4 a 5 minutos adiante do tempo desejado e depois gire-o para trás para a hora exata.

3) Empurre a coroa novamente para a posição normal.

COMO AJUSTAR A DATA

1) Puxe a coroa para fora para a posição do 1º clique.

2) Gire a coroa para ajustar a data.

- Não definir a data entre as 9:00 p.m. e 1:00 a.m.

3) Empurre a coroa novamente para a posição normal.

Dicas: Quando a data muda durante a luz diurna, isso acontece quando a.m./p.m. estão incorretamente definidos. Avançar o ponteiro das horas para 12 horas.

CARACTERÍSTICAS DO RELÓGIO SOLAR

Este relógio é um relógio de energia solar que contém uma célula solar sob o mostrador para converter qualquer tipo de luz em "energia elétrica" e armazenar a energia numa pilha secundária.

Ao contrário dos relógios de quartzo convencionais, este relógio não utiliza uma pilha de óxido de prata, o que faz com que não tenha de ser substituída.

Tempo de execução

O tempo de execução previsto desde a carga total até parar é de cerca de 4 meses.

Prevenção de sobrecarga

Se a pilha secundária for carregada mais do que a tensão predeterminada, a função de prevenção de sobrecarga é operada para evitar a deterioração e quebra da pilha secundária.

COMO CARREGAR E LIGAR O RELÓGIO

Carregar o relógio

Ao ligar o relógio ou quando a energia restante na pilha secundária é muito baixa, carregue-o o suficiente expondo o relógio à luz.

1)Exponha o relógio à luz solar ou a luz artificial forte (mais do que 3000 Lx).

Quando o relógio para de funcionar, o ponteiro dos segundos começa a mover-se em intervalos de dois segundos.

- O ponteiro dos segundos começa imediatamente a mover-se em intervalos de dois segundos, mas a energia armazenada na pilha secundária ainda não é suficiente. Se o relógio for afastado da luz, pode parar de funcionar.

Não é necessário carregar o relógio completamente. No entanto, é importante carregar o relógio o suficiente, especialmente no carregamento inicial.

2)Mantenha o relógio exposto à luz até que o ponteiro dos segundos se mova em intervalos de um segundo.

3)Quando o relógio for carregado após parar completamente, configure a data e a hora antes de utilizá-lo.

Atenção

Ao carregar o relógio, não o coloque muito perto de uma lâmpada fluorescente ou de outras fontes de luz, pois a temperatura do relógio tornar-se-á extremamente alta, provocando danos nas peças dentro do relógio.

Para evitar o esgotamento de energia

- Evite cobrir a superfície do relógio com roupa enquanto estiver a utilizá-lo.
- Quando o relógio não estiver a ser utilizado, deixe-o num local iluminado durante o maior período de tempo possível. Certifique-se de que a temperatura do relógio não excede os 50 °C.

ORIENTAÇÕES SOBRE O TEMPO DE CARREGAMENTO

A tabela abaixo apresenta apenas orientações gerais.

(A taxa de transparência do mostrador é de 30%)

Iluminação (Lx)	Fonte de luz	Ambiente	A (Horas aproximadas)	B (*) (Horas aproximadas)	C (Minutos aproximados)
700	Uma lâmpada fluorescente	Dentro do escritório	—	18	69
3 000		30 W 20 cm	52	4	15
10 000	Luz solar	Nebulado	16	1,5	5
100 000		Tempo agradável	5,3	0,5	2

Condição A: tempo necessário para o carregamento total

Condição B: tempo necessário para uma operação

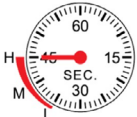
estável Condição C: tempo necessário para obter carga para 1 dia

(*) Os valores nesta coluna representam os tempos de carregamento necessários até o ponteiro dos segundos se mover constantemente em intervalos de um segundo após o relógio começar a operar com o ponteiro dos segundos em intervalos de dois segundos.

Mesmo que o relógio não seja carregado durante o período especificado na coluna, o ponteiro dos segundos pode mover-se temporariamente em intervalos de um segundo. Contudo, retomará logo o movimento em intervalos de dois segundos. Portanto, carregue o relógio durante um período superior ao especificado.

ORIENTAÇÕES SOBRE O INDICADOR DE PILHA

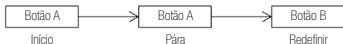
- Prima o botão B durante mais do que 1 segundo. A capacidade restante da pilha é indicada.
- A indicação de estado é de 2 segundos. Em seguida, regressa automaticamente.

Nível de pilha	Mostrador	Reserva de energia
Alto	 Posição: 45 segundos	90 dias ou mais
Médio	 Posição: 40 segundos	30-90 dias
Baixo	 Posição: 35 segundos	30 dias ou menos

COMO USAR A FUNÇÃO CRONÓMETRO

- O cronómetro pode medir até 29'59"; em incrementos de um segundo.
- Quando a medição atinge 30 minutos, o cronómetro pára automaticamente de contar.

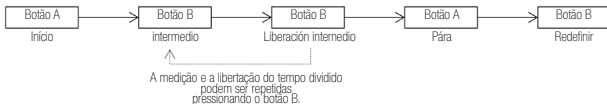
■ Medição standard



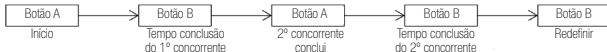
■ Medição do tempo decorrido acumulado



■ Medição do tempo dividido



■ Medição de dois concorrentes



COMO USAR A FUNÇÃO CRONÓMETRO

- O ponteiro de segundos do cronómetro pode cronometrar 30 minutos. (60 segundos x 30 vezes)
- O ponteiro dos minutos do cronómetro pode cronometrar 30 minutos.
- Antes de usar o cronómetro, verifique se a coroa está ajustada na posição normal e se os ponteiros do cronómetro estão redefinidos na posição '0'
- Se os ponteiros do cronómetro não retornarem à posição '0'; quando o cronómetro for redefinido para '0', siga o procedimento descrito em "Ajustar a posição do ponteiro do cronómetro".

AJUSTAR A POSIÇÃO DO PONTEIRO DO CRONÓMETRO

Se os ponteiros do cronómetro não estiverem na posição '0', siga os procedimentos abaixo para defini-los.

1) Puxe a coroa para fora para a posição do 2º clique.

- Quando o cronómetro estiver medindo, se a coroa for puxada para a posição de 2º clique, ela será automaticamente redefinida.

2) Pressione o botão A ou B para ajustar os ponteiros do cronómetro na posição '0'.

Os movimentos do ponteiro dos minutos do cronómetro e do ponteiro dos segundos do cronómetro estão interligados. Para ajustar o ponteiro dos minutos do cronómetro para a posição '0', continue a mover o ponteiro dos segundos do cronómetro até o ponteiro dos minutos do cronómetro atingir a posição '0'

- Os ponteiros do cronómetro movem-se rapidamente se o botão A ou B for mantido pressionado.

3) Empurre a coroa novamente para a posição normal.

FUNÇÃO DE ADVERTÊNCIA DE ESGOTAMENTO DA ENERGIA

Quando a energia armazenada na pilha secundária é reduzida a um nível extremamente baixo, o ponteiro dos segundos começa a mover-se em intervalos de dois segundos em vez dos intervalos normais de um segundo. Nesse caso, recarregue o relógio o mais rapidamente possível expondo-o à luz. Caso contrário, o relógio pode parar de funcionar em cerca de duas semanas.

Garantia

A garantia tem validade de dois anos. Para beneficiar da garantia é indispensável apresentar a um Revendedor ou a um Centro de Assistência Técnico autorizado o International Warranty card devidamente preenchido, carimbado e datado pelo Revendedor na altura da compra, juntamente com o recibo fiscal. Estão excluídos da garantia os defeitos decorrentes de: acidentes (choque, esmagamento, etc.), uso impróprio, uso de pilhas não recomendadas, pilhas descarregadas deixadas no relógio, alterações, reparações e/ou manuseamentos não autorizados. Estão igualmente excluídos da garantia: pilhas, vidros, braceletes, desbotamento da metalização ou da cor, consequências do desgaste e do envelhecimento normais do relógio. As operações em garantia devem ser efetuadas junto dos centros de Assistência Técnica autorizados, pena a anulação da garantia.

A indicação water resistant (resistente à água) é válida somente para os relógios novos de fábrica. Caixa estanque nos termos da norma DIN 8310.

Caixa de óculos	Lavagem, chuva, sprays	Doche	Banho	Natação	Imersão sem equipamento
Não	Não	Não	Não	Não	Não
À prova de água 3 ATM	Sim	Não	Não	Não	Não
À prova de água 5 ATM	Sim	Sim	Sim	Não	Não
À prova de água 10 ATM	Sim	Sim	Sim	Sim	Sim
À prova de água 20 ATM	Sim	Sim	Sim	Sim	Sim

em conformidade com o DL. 206 – 06/09/2005

TODOS OS RELÓGIOS MASERATI SÃO FABRICADOS EM AÇO 304/316L HIPOALERGÉNICO, EM CONFORMIDADE TOTAL COM A LEGISLAÇÃO ITALIANA E INTERNACIONAL APLICÁVEL. OS PRODUTOS SÃO REALIZADOS COM DESIGN E COMERCIALIZAÇÃO EXCLUSIVA DA MORELLATO SPA, SEDE LEGAL EM VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITÁLIA - NIPC 13442590157.

MASERATI

我们感谢您的信任, 基于挑选我们
MASERATI 品牌的产品。为您们
能够好使用手表, 得到最好效果,
请注意这本传单上写的指示。

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

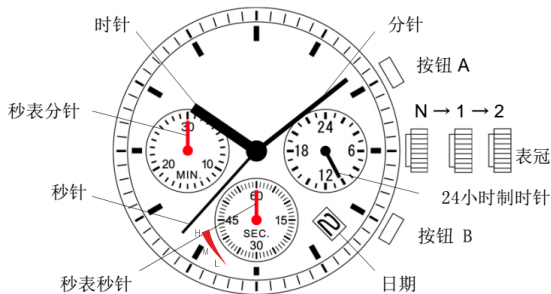
PORTUGUÊS

日本語

中文

РОССИЯ

显示幕



表冠和按钮操作

	表冠位置		
	N : 正常	1 : 1档	2 : 2档
表冠	空档	逆时针转动更改日期	时间设置
按钮 A	秒表 开始 停止 重新开始	秒表 开始 停止 重新开始	秒表指针 位置调整 (顺时针)
按钮 B	秒表 复位 分段计时 分段计时释放	秒表 复位 分段计时 分段计时释放	秒表指针 位置调整 (逆时针)

如何设置时间

- 1) 当秒针在12点钟位置时，将表冠拔出至第2档的位置。
 - 当秒表测量时，如果表冠被拉出到第2档的位置，它将自动将秒表指针重置为“0”位置
- 2) 转动表冠设置时针和分针。

将时针和分针设置到所需的时间时考虑使用上午/下午来表示.

 - 24小时计数指针随着时针的移动而相应移动。
 - 当设置时针，确认24小时计数指针设置正确。
 - 设置分针时，先将其设置到所需时间的前4到5分钟，然后再将其恢复到准确的时间。
- 3) 将表冠推回至正常位置。

如何设置日期

1) 将表冠拔出至第1档的位置。

2) 转动表冠设置日期。

- 不要在晚上九点至凌晨一点之间设置日期。

3) 将表冠推回至正常位置。

提示：当日期在白天发生变化，这种情况的出现是因为上午/下午之间设置错误，将时针往前设置12小时即可。

太阳能手表的特点

这款手表为太阳能手表，表盘下方装有太阳能电池，可将任何形式的光转换为“电能”，并将电能存储在蓄电池中。

与传统石英手表不同，这款手表未使用氧化银电池，因此无需更换电池。

运作时间

从充满电到中断，其预计运作时间将在4个月左右。

过充电防功能

若蓄电池充电超过预定电压，则启用过充电防止功能，以防止蓄次电池劣化和破损。

。

如何充电和启动手表

为手表充电

当您启动手表或当蓄电池中剩余的能量很低时，请将手表暴露在光线下充分充电。

1) 将手表暴露于阳光或强烈的人造光线（超过3000 LX）。

当手表停止工作时，秒针将以两秒的间隔开始移动。

- 秒针立即开始以2秒间隔转动，但蓄次电池中储存的能量尚不足够。若手表远离光线，可能会停止运作。

没有必要充满电。但是，要充分充电，特别是在初次充电的情况下。

2) 将手表暴露在光线下，直到秒针以一秒间隔转动。

3) 手表完全停止充电后，请在佩戴手表前设置日期和时间。

警示

为手表充电时，请勿将手表放置在靠近荧光灯或其他光源的地方，因为手表温度会变得非常高，从而损坏手表内部的部件。

为防止能量损耗

佩戴时，避免用衣服遮盖表面。

不佩戴时，尽可能长时间放置在明亮的地方。确保手表温度不超过50℃

充电时间指南

下表仅提供了一般性指南。

(刻度盘透明度为30%)

照度 (LX)	光源	环境	A (大致时数)	B(*) (大致时数)	C (大致分钟数)
700	一盏荧光灯	办公室内部	-	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000	日光下	阴天	16	1.5	5
100,000		晴天	5.3	0.5	2

条件A：充满电所需的时间

条件B：稳定运行所需的时间

条件C：充电一天所需的时间

(*) 此栏中的数值表示在手表开始运作，且秒针以两秒间隔转动后，充电时间直至秒表以一秒间隔不断转动。

即使手表未在此栏中指定的时间内充电，秒针也可能暂时会以一秒间隔转动。但是，它很快就会以两秒间隔继续转动。因此，手表的充电时间超过指定时间。

电池指示灯指南

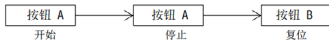
按下B按钮，并保持1秒以上。指示剩余的电池容量。
状态指示为2秒。然后自动返回。

电池电量	显示	电量储备
高	 位置：45秒	90天或以上
中	 位置：40秒	30-90天
低	 位置：35秒	30天或以下

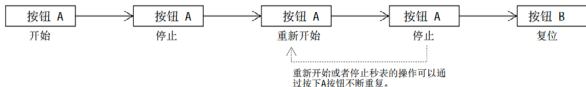
如何使用秒表功能

- 秒表可以测量以一秒为单位的增量高达29分59秒。
- 当测量到30分钟时，秒表将自动停止计数。

■ 标准测量



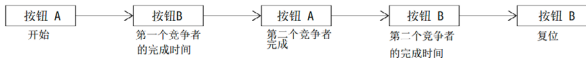
■ 累计运行时间测量



■ 分段计时测量



■ 测量两个竞争者



如何使用秒表功能

秒表的秒针可以计时三十分钟。（60 秒 X 30 次）

- 秒表的分针可以计时三十分钟。

- 在使用秒表之前，请务必检查表冠是否设置在正常位置以及秒表指针复位到“0”位置。

- 如果秒表复位为“0”，秒表指针不回到“0”位置，请按照“秒表指针位置调整”中的步骤进行操作。

秒表指针位置调整

如果秒表指针不在“0”位置，请按照以下步骤进行设置。

1) 将表冠拔出至第2档的位置。

– 当秒表正在测量时，如果表冠被拔出至第二档位置，它将自动重置。

2) 按下按钮A或B将秒表指针设置到“0”的位置。

秒表的分针和秒针的移动是相互关联锁定的。设置秒表的分针到“0”的位置，需要连续移动秒表的秒针直到秒表的分针指向“0”的位置。

– 如果一直按着按钮A或B，秒表的指针会快速移动。

3) 将表冠推回至正常位置。

电量消耗警报功能

当储存在蓄次电池中的能量降低至非常低的水平时，秒针开始以两秒间隔转动，而不是以正常的一秒间隔转动。在这种情况下，请尽快为手表充电，并将其暴露在光线下。否则，手表可能会在2周内停止运作。。

保修效期从购买的日至2年之间。如果您的手表经正式授权的技术服务中心认为是合理的保修,它在世界上任何国家都可有效。如要获得保证书,必须先给授权的经销商或技术服务中心填妥国际保修卡,有经销商的盖章并写好购买的日期。出现以下的情况不在保修范围内:事故(冲击、粉碎等)使用不当、使用不对的电池、旧电池留在手表里、未授权的篡改、维修或改建等。出现以下的情况也不在保修范围内:旧电池、玻璃、电镀颜色变色和其他手表的一般老化及磨损的结果。上送也关于只有技术服务中心能实行的代替电池操。代替电池之后,本中心将发出一件防水密闭试验的认证书。防水功能的指令仅适用于出厂的新表而言,因为外部的影响会使防水性能改变。

表壳防渗透性为DIN8310标准。

表壳	水洗、雨水、 喷雾	阵雨	洗澡	游泳	自由潜水
不行	不行	不行	不行	不行	不行
防水 3 气压	行	不行	不行	不行	不行
防水 5 气压	行	不行	行	不行	不行
防水 10 气压	行	行	行	行	行

遵守 DL. 206 - 06/09/2005 规定

全部地遵守国内及国外规定, MASERATI 手表都制造用低过敏性304/316L不锈钢跟矽氧橡胶及聚碳酸酯的部分。商品都被制造在中华人民共和国, 绘制并销售于MORELLATO有限公司, 总店 Via Commerciale, 29 - 35010 S. Giustina in Colle (PD) 意大利, 税代码 13442590157。

MASERATI

**Благодарим вас за
доверие, которое вы
нам оказали, выбрав
изделие марки
MASERATI. Для
правильного
пользования вашими
часами рекомендуем
внимательно
ознакомиться с
инструкциями
в настоящем
документе.**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

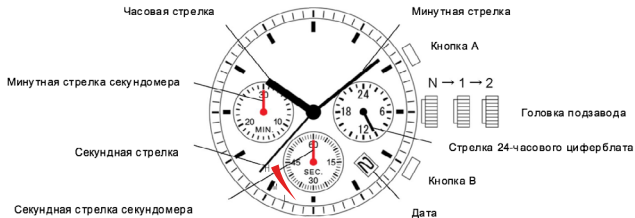
PORTUGUÊS

中國的

РОССИЯ

日本語

ЦИФЕРБЛАТ



ФУНКЦИИ ГОЛОВКИ ПОДЗАВОДА И КНОПОК

		Положение головки подзавода		
		N: нормальное	1: 1-й щелчок	2: 2-й щелчок
Головка подзавода	Свободное		Поворачивать по часовой стрелке для смены даты	Установка времени
Кнопка A	Секундомер Запуск Останов Повторный запуск		Хронограф Секундомер Запуск Останов Повторный запуск	Регулирование положения стрелки секундомера (по часовой стрелке)
Кнопка B	Секундомер Сброс Разделение интервала Освобождение интервала		Секундомер Сброс Разделение интервала Освобождение интервала	Регулирование положения стрелки секундомера (против часовой стрелки)

КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ

1)Оттянуть заводную головку в положение 2-го щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов.

-При работе секундомера оттягивание головки подзавода до 2-го щелчка автоматически сбросит показание в положение "0".

2)Поворачивать головку подзавода, чтобы установить часовую и минутную стрелки.

При установке часовой и минутной стрелок следует соблюдать режим a.m./p.m.

-Стрелки 24-часового циферблата перемещаются в соответствии с часовой стрелкой.

-При установке часовой стрелки следует проверить правильность установки стрелки 24-часового циферблата.

-При установке минутной стрелки следует перевести её на 4 - 5 минут вперёд относительно текущего времени, а затем вернуть в положение точного времени.

3)Вернуть заводную головку в нормальное положение

КАК УСТАНОВИТЬ ДАТУ

1)Оттянуть заводную головку в положение 1-го щелчка.

2)Поворачивать заводную головку для установки даты.

-Не следует устанавливать дату в интервале от 9:00 p.m. до 1:00 a.m..

3)Вернуть заводную головку в нормальное положение.

Практический совет: При установке даты в дневное время возможна неправильная установка режима a.m./p.m.. Перевести часовую стрелку вперёд на 12 часов.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ С СОЛНЕЧНОЙ БАТАРЕЕЙ

Эти часы работают благодаря расположенному под циферблатом фотоэлементу, который преобразует энергию света в электрическую энергию и сохраняет ее во вторичной батарее.

В отличие от традиционных кварцевых часов, в этих часах нет батареи с оксидом серебра, поэтому нет и необходимости ее менять.

Время работы

Предполагаемое время работы с момента полного заряда до остановки составляет около 4 месяцев.

Избыточный заряд препятствует функционированию

Если вторичная батарея заряжена сверх предусмотренного значения напряжения, функция контроля избыточного напряжения защищает батарею от поломки

КАК ЗАРЯДИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ

Зарядка часов

При запуске часов или в случае низкого заряда вторичной батареи, зарядите их, положив на свет.

1) Часы должны находиться под воздействием солнечного или яркого искусственного света (более 3000 люкс).

Если функция часов отключается, секундная стрелка начинает двигаться с двухсекундным интервалом. - Секундная стрелка сразу же начинает двигаться с двухсекундным интервалом при низком уровне заряда вторичной батареи. Если убрать часы от источника света, они могут вообще остановиться.

Не обязательно заряжать часы полностью. Тем не менее, важно зарядить их до достаточного уровня, особенно в случае первой зарядки.

2) Часы следует держать под воздействием источника света до тех пор, пока секундная стрелка не начнет двигаться с интервалом в одну секунду.

3) В случае зарядки часов после полной остановки, необходимо установить дату и время до того, как надевать часы.

Осторожно!

Во время зарядки не размещайте часы слишком близко от флуоресцентной лампы или других источников света, поскольку корпус часов может чрезмерно нагреться, что ведет к повреждению деталей механизма.

Во избежание разряда батареи

- Старайтесь не закрывать часы одеждой во время носки.
- Когда вы не пользуетесь часами, по возможности оставляйте их в хорошо освещенном месте. Не допускайте нагревания часов свыше 50°C.

◆ Рекомендации по времени зарядки

В следующей таблице представлены общие инструкции. (прозрачность циферблата составляет 30%)

Освещени е (лк)	Источник света	Окружающая среда	A (примерно часов)	B (*) (примерно часов)	C (примерно минут)
700	Флуоресцентная лампа	В офисе	—	18	69
3000		30 Вт 20 см	52	4	15
10000	Солнечный свет	Облачно	16	1,5	5
100000		Солнечно	5,3	0,5	2

Состояние A: Время, необходимое для полной зарядки
Состояние B: Время, необходимое для стабильной работы
Состояние C: Время необходимое для работы в течение 1 дня

(*) Значения в данной колонке являются параметрами, необходимыми для того, чтобы секундная стрелка начала двигаться постоянно с интервалом в одну секунду после запуска часов в состоянии, когда секундная стрелка движется с двухсекундным интервалом.

◆ Индикаторы на циферблате

- Нажмите и удерживайте кнопку В более 1 секунды, после чего отобразится индикатор уровня заряда батареи.
- Индикация длится 2 секунды и затем автоматически отключается.

Уровень заряда батареи	Циферблат	Резерв мощности
Высокий	 Положение: 45 секунд	90 дней и более
Средний	 Положение: 40 секунд	30-90 дней
Низкий	 Положение: 35 секунд	30 дней и менее

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ФУНКЦИЮ СЕКУНДОМЕРА

- Секундомер может измерять интервалы времени до 29'59" с шагом в одну секунду.
- Когда измерение достигнет 30 минут секундомер автоматически останавливается.

■ Стандартное измерение



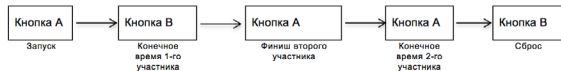
■ Измерение накопленного истёкшего времени



■ Измерение интервалов времени



■ Измерение двух участников



КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ФУНКЦИЮ СЕКУНДОМЕРА

- Секундная стрелка секундомера в состоянии отсчитывать интервал времени до 30 минут (60 секунд x 30 раз).
- Минутная стрелка секундомера в состоянии отсчитывать интервал времени до 30 минут.
- Перед использованием секундомера следует убедиться, что головка подзавода находится в нормальном положении и что стрелки секундомера находятся в положении "0".
- Если стрелки секундомера не вернулись в положение "0" при сбросе показаний секундомера на "0", следует выполнить процедуру «Регулирование положения стрелки секундомера».

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКUNДОМЕРА

Если стрелки секундомера не находятся в положении "0" следует выполнить следующую процедуру.

1)Оттянуть заводную головку в положение 2-го щелчка.

-Если при работе секундомера оттянуть заводную головку в положение 2-го щелчка, он автоматически вернётся в исходное положение.

2)Нажимать кнопки А или В, чтобы перевести стрелки в положение "0".

Перемещение минутной и секундной стрелок секундомера взаимосвязаны. Чтобы перевести минутную стрелку секундомера в положение "0" переводить секундную стрелку до тех пор, пока минутная стрелка секундомера не достигнет положение "0".
-Стрелки секундомера перемещаются быстрее, если удерживать кнопки А или В в нажатом положении.

3)Вернуть заводную головку в нормальное положение.

ФУНКЦИЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О РАЗРЯДКЕ

Если запас энергии во вторичной батарее снижается до чрезмерно низкого уровня, секундная стрелка начинает двигаться с двухсекундным интервалом вместо нормального интервала в одну секунду. В этом случае необходимо как можно скорее зарядить часы, положив их на свет. В противном случае, часы могут остановиться через примерно 2 недели.

ГАРАНТИЯ

СРОК ГАРАНТИИ ДВА ГОДА. ЧТОБЫ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГАРАНТИЕЙ, НЕОБХОДИМО ПРЕДЪЯВИТЬ АВТОРИЗОВАННОМУ ПРОДАВЦУ ИЛИ СЕРВИСНОМУ ПУНКТУ ПРАВИЛЬНО ЗАПОЛНЕННЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (INTERNATIONAL WARRANTY CARD), НА КОТОРОМ ПРИ ПОКУПКЕ ПРОДАВЕЦ СТАВИТ ПЕЧАТЬ И ДАТУ, ВМЕСТЕ С КАССОВЫМ ЧЕКОМ. ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ДЕФЕКТЫ, ПОЯВИВШИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ: СЛУЧАЙНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ (УДАР, РАЗДАВЛИВАНИЕ И Т.П.), ПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ПРИМЕНЕНИЯ НЕ РЕКОМЕНДУЕМЫХ БАТАРЕЕК, ОСТАВЛЕННЫХ В ЧАСАХ РАЗРЯЖЕННЫХ БАТАРЕЕК, НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ ПЕРЕДЕЛОК, РЕМОНТА ИЛИ ВСКРЫТИЯ. КРОМЕ ТОГО, ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА: БАТАРЕЙКИ, СТЕКЛА, РЕМЕШКИ, ВЫЦВЕТАНИЕ ПЛАКИРОВКИ ИЛИ ЦВЕТНОГО ПОКРЫТИЯ, ПОСЛЕДСТВИЯ НОРМАЛЬНОГО ИЗНОСА И СТАРЕНИЯ ЧАСОВ. ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ.

МАРКИРОВКА ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ (WATER RESISTANT) ДЕЙСТВИТЕЛЬНА ТОЛЬКО ДЛЯ НОВЫХ ЧАСОВ, ПОСТУПИВШИХ С ЗАВОДА. ГЕРМЕТИЧНЫЙ КОРПУС СОГЛАСНО DIN 8310.

Дно корпуса	Мойка, дождь, брызги	Душ	Купание	Плавание	Погружение без аппарата
Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
водонепроницаемость 3 бар	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
водонепроницаемость 5 бар	Да	Да	Да	Нет	Нет
водонепроницаемость 10 бар	Да	Да	Да	Да	Да
водонепроницаемость 20 бар	Да	Да	Да	Да	Да

в соответствии с Пост.Прав. № 206 – 06/09/2005

ВСЕ ЧАСЫ MASERATI ВЫПОЛНЕНЫ ИЗ ГИПОАЛЛЕРГЕННОЙ СТАЛИ 304/316L С ЭЛЕМЕНТАМИ ИЗ ПОЛИКАРБОНАТА И СИЛИКОНОВОЙ РЕЗИНЫ В ПОЛНОМ СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ИТАЛЬЯНСКИМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НОРМАМИ. ИЗДЕЛИЯ ИЗГОТОВЛЕНЫ В КНР ПО ДИЗАЙНУ MORELLATO, ЭКСКЛЮЗИВ НА ИХ ПРОДАЖУ ПРИНАДЛЕЖИТ MORELLATO SPA С ЮРИДИЧЕСКИМ АДРЕСОМ VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA – КОД РЕГ. В БЮРО УЧЕТА НДС 13442590157.

MASERATI

セクターの製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございました。
この取扱説明書をよくお読みのうえ、
正しくお使いください。

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

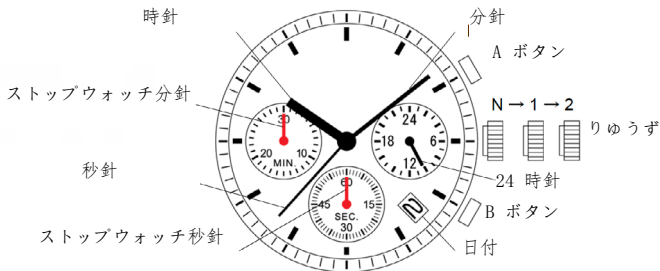
PORTUGUÊS

日本語

РОССИЯ

中國的

表示部



りゅうずとボタンの操作のしかた

りゅうずの位置			
	N：通常位置	1：1段目	2：2段目
りゅうず	機能なし	左回しすると日付が変化	時刻合わせ
A ボタン	ストップウォッチ / スタート ストップ	ストップウォッチ / スタート ストップ 再スタート	ストップウォッチ針の位置調整
B ボタン	ストップウォッチ / リセット スプリット スプリットリリース	ストップウォッチ / リセット スプリット スプリットリリース	ストップウォッチ針の位置調整

時刻の合わせかた

- 1) 秒針が12時位置に来たときにりゅうずを二段目まで引き出します。－ ストップウォッチで計測中の場合、りゅうずを二段目まで引き出すと、ストップウォッチ針が「0」の位置に自動的にリセットされます。
- 2) りゅうずを回して時針と分針を合わせます。時針と分針を希望の時刻に合わせるときには、午前/
午後に注意してください。－ 24 時針は時針に連動して動きます。
 - － 時針を合わせるときは、24 時針が正しく設定されていることを確認してください。
 - － 分針を合わせるときは、希望時刻よりも4～5分だけ前に進め、続いて正確な時刻になるまで後退させてください。
- 3) りゅうずを通常位置まで押して戻します。

日付の合わせかた

1) りゅうずを一段引きます。

2) りゅうずを回して日付を合わせます。

－ 午後9時から午前1時までの間は日付を修正しないでください。

3) りゅうずを通常位置まで押して戻します。

補足： 昼に日付変更をすると、午前/午後が正しく設定されないことがあります。手動で時針を12時間 だけ前に進めてください。

ソーラーウォッチの特長

この時計はダイヤルの下に太陽電池を収納したソーラーウォッチで、どのような形態の光でも「電気エネルギー」に変換して二次電池に蓄えます。

従来のクォーツ時計とは異なり、酸化銀電池を使用していないため、電池を交換する必要はありません。

駆動時間

満充電から停止までの予想駆動時間は約4か月です。

過充電防止機能

二次電池が所定の電圧以上に充電されると、二次電池の劣化や破損を防ぐために過充電防止機能が働きます

時計の充電方法と始動方法

時計の充電

時計を始動するときや、二次電池のエネルギー残量が非常に低いときは、時計に光を当てて十分に充電してください。

1) 日光や強い人工光（1000 Lx超）を時計に当ててください。

時計が動作を停止すると、秒針が2秒間隔で動き始めます。

－ 秒針はすぐに2秒間隔で動き始めますが、二次電池に蓄えられたエネルギーはまだ十分ではありません。時計が光から離れていると、時計が動作を停止することがあります。

時計を満充電する必要はありません。ただし、特に初期充電の場合、時計を十分に充電することが重要です。

2) 秒針が1秒間隔で動くようになるまで、時計を光にさらしたままにしてください。

3) 時計が完全に停止した後に充電される場合は、時計を着用する前に日時を設定してください。

ご注意

時計を充電するときは、蛍光灯や他の光源のごく近くに置かないでください。時計の温度が極端に高くなるため、時計内部の部品が損傷する可能性があります。

エネルギーの消費を防ぐために

時計を着用しているとき、衣服で文字盤を覆わないようにしてください。

時計を使用しないときは、できるだけ明るく照らされた場所に置いてください。時計の温度が50℃を超えないようにしてください。

◆ 充電時間の目安

下表に一般的な目安を示します。

(ダイヤル透過率は30%)

照度 (Lx)	光源	環境	A (およその時間)	B (*) (およその時間)	C (およその分)
700	蛍光灯	オフィス内	—	18	69
3,000		30W 20cm	52	4	15
10,000	太陽光	曇天	16	1.5	5
100,000		晴天	5.3	0.5	2

条件A：満充電に必要な時間

条件B：定常運転に必要な時間

条件C：1日分の充電に必要な時間

(*) このカラムの値は、秒針が2秒間隔で動く状態で時計が動作し始めてから秒針が常に1秒間隔で動くようになるまでの充電時間を表します。

カラムに指定された時間まで時計が充電されていなくても、秒針は一時的に1秒間隔で動くことがあります。しかし、すぐに2秒間隔の動作を再開します。したがって、指定した期間より長く時計を充電してください。

◆ 電池インジケーターのガイドライン

- ボタンBを1秒より長く押します。電池残量が表示されます。
- ステータス表示は2秒間です。その後自動的に元の状態に戻ります。

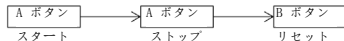
電池レベル	表示	電力残量
高	 位置：45秒	90日以上
中	 位置：40秒	30～90日
低	 位置：35秒	30日以下

ストップウォッチ機能の使いかた

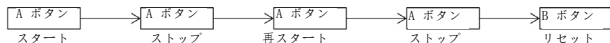
ストップウォッチは1秒単位で最大29分59秒まで計測することができます。

計測が30分に達するとストップウォッチは自動的に止まります。

■ 標準的な計測

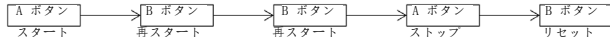


■ 積算時間の計測



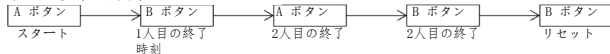
↑
ストップウォッチの再スタートとストップは、A ボタンを押して繰り返すことができます。

■ スプリット時間の計測



↑
計測とスプリットリリースは、B ボタンを押して繰り返すことができます。

■ 二人の時間の計測



日付の合わせかた

1) りゅうずを一段引きます。

2) りゅうずを回して日付を合わせます。

－ 午後9時から午前1時までの間は日付を修正しないでください。

3) りゅうずを通常位置まで押して戻します。

補足： 昼に日付変更をすると、午前/午後が正しく設定されないことがあります。手動で時針を12時間 だけ前に進めてください。

ストップウォッチ機能の使いかた

ストップウォッチ針が「0」位置にない場合、以下の手順を実行してください。

(1) リ्यूずを二段目まで引き出します。

- ストップウォッチで計測中の場合、リ्यूずを二段目まで引き出すと、ストップウォッチは自動的にリセットされます。

(2) A ボタンまたはB ボタンを押すと、ストップウォッチ分針が「0」位置に戻ります。

ストップウォッチ分針・秒針の動きは連動していません。ストップウォッチ分針を「0」位置に合わせるには、ストップウォッチ分針が「0」位置に来るまでストップウォッチ秒針を動かし続けてください。

- A ボタンまたはB ボタンを押し続けると、ストップウォッチ針が速く動きます。

(3) リ्यूずを通常位置まで押して戻します。

電力消耗警告機能

二次電池に蓄えられたエネルギーのレベルが極端に低下すると、秒針が通常の1秒間隔ではなく2秒間隔で動き始めます。その場合は、できるだけ早く時計を光に当てて充電してください。そうしないと、約2週間で時計が動作を停止することがあります。

保証について:

保証期間はご購入の日より二年間です。この保証をご利用いただくためには、正規の販売店による購入日及びその他の必要事項の記載された、販売店印が押されている国際保証カード及び領収書を正規の販売店、又はテクニカルアシスタントセンターへご掲示いただく必要があります。天災、火災、事故（強い衝撃、圧力をうける等）などによる故障、誤った使用法、規定以外の電池の使用、切れた電池の時計内への放置、許可の無い修理または改造が行われている場合には、保証期間中であっても保証の対象外となります。上記以外にも、電池やガラス部分、ベルトの交換、通常の使用によるメッキや塗料の変色は保証の対象外となります。保証による修理は正規のテクニカルアシスタントセンターにて行われるものとし、それ以外での修理は保証の対象外となります。

時計の防水性表示は、製造時のものとなります。この時計のケース及び防水性は国際的な工業基準DIN8310に準ずるものです。

ケース	洗いもの、雨水、しぶき	シャワー	入浴	水泳	素潜り
不可	不可	不可	不可	不可	不可
防水 3 気圧	可	不可	不可	不可	不可
防水 5 気圧	可	可	可	不可	不可
防水 10 気圧	可	可	可	可	可
防水 20 気圧	可	可	可	可	可

イタリア国内法規DL206 - 06/09/2005に準ずる

すべての腕時計MASERATIは、低アレルギー性のステンレス ステール304/316Lとともにポリカーボネート及びシリコンラバーを使用し、イタリア国内法および国際法に従って製造されております。これらの製品はMondino SpA, (事業登録所 Via Comencini, 29 - 35010 S. Giustino in Colle (PD) Italia PIVA 13442390157) 独自のデザインをもとに、中華人民共和国にて製造され、Mondino 社が販売を行っております。

CONSUMER INFORMATION



In conformity with Article 13 of the Legislative Decree of 25th July 2005, n°. 151 “in fulfillment of the guidelines 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, regarding the reduction of the use of dangerous materials in electrical and electronic devices and the sorting and division of refuse”. The symbol of the crossed refuse bin displayed on the equipment indicates that the product at the end of its useful life must be disposed of separately from the other refuse. The consumer must, therefore, give the exhausted equipment, at the end of its useful life, to the suitable differential waste collection centres for electric and electronic waste, or give the article to the retailer on purchase of equivalent equipment, on a one for one basis. A correct differential waste collection for the subsequent passing on of the used equipment to recycling, processing and the waste disposal compatible to the environment contributes to the avoidance of possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials which the equipment is made. Abusive disposal of the product by the consumer would imply the application of administrative fines according to D. Lgs. n°.22/1997 (article 50 and subsequent. n°. 22/1997).

INFORMATION AUX USAGERS



Aux termes de l'art. 13 du Décret Legislatif 25 Juillet 2005, n°. 151 "Exécution des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets". Le symbole du caisson barré reporté sur l'appareillage indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être recueilli séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, par conséquent, remettre l'appareillage arrivé en fin de vie aux centres spéciaux de récolte différencie des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au revendeur au moment de l'acquisition d'un nouvel appareillage de type équivalent, à raison de un pour un. La récolte différenciée adéquate pour la mise en route successive de l'appareillage abandonné aurecyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives dont il est question au D. Lég. n°.22/1997 (article 50 et suivants du D. Lég. n°. 22/1997).

BENUTZERINFORMATION



Gemäß Art. 13 des Gesetzesdekrets vom 25th Juli 2005, Nr. 151 über die Einführung der Richtlinien 2002/95/CE, 2002/96/CE und 2003/108/CE, zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektround elektronikeräten und über die Abfallentsorgung. Das Symbol des durchkreuzten Mülleimers auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebenszeit vom restlichen Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das Gerät Spezialfirmen anvertrauen, die für die differenzierte Entsorgung von Elektronik- und Elektrotechnikgeräten ausgerüstet sind, oder er erstattet das Gerät dem Verkäufer zurück beim Kauf eines Neuen Geräts gleichwertigen Typs, im Verhältnis eins zu eins. Die fachgerechte, differenzierte Sammlung für die nachfolgende Zuführung des nicht mehr verwendeten Geräts in das Recyclingverfahren zur umweltgerechten Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche schädliche Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Entsorgt der Benutzer das Produkt rechtswidrig, hat dies die Anwendung der verwaltungsrechtlichen Sanktionen zur Folge, nach Ges.Dekr. Nr.22/1997 (Artikel 50 und folgende des Ges.Dekr. Nr. 22/1997).

INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n°. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n°.22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n°.22/1997).

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS



En virtud del artículo 13 del Decreto Legislativo de 25th Julio 2005, n°. 151 “Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativo a las restricciones a la utilización de determinados materiales peligrosas en aparatos eléctricos y a la eliminación de deshechos”. El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, tendrá que ser recogido de diferente manera respecto a los demás deshechos. El usuario deberá, por tanto, llevar el aparato inservible a los puntos destinados para la recogida de deshechos eléctricos y electrónicos, o entregarlo a su vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente, a razón de uno a uno. Una recogida diferenciada del aparato reciclado, un tratamiento adecuado y una eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medioambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Una eliminación abusiva del producto por parte del usuario conllevará la aplicación de sanciones administrativas a las que se hace referencia en el D.Lgs n°.22/1997 (artículo 50 y siguientes del D.Lgs. n°. 22/1997).

INFORMAÇÕES AOS UTENTES



Disposições do art. 13 do Decreto Legislativo de 25 Julho 2005, n. 151 “Atuação das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos elétricos e eletrónicos, assim como aos processos de escoamento de detritos (lixo). O símbolo do caixote do lixo com uma cruz sobreposta presente no aparelho indica que, no fim da sua vida útil, o produto deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. Por conseguinte, assim que o aparelho chegar ao término de funcionamento, o utente deverá entregá-lo nos centros de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos. Outra possibilidade é deixá-lo ao revendedor no acto da compra de um outro aparelho do mesmo tipo. Uma recolha diferenciada e adequada, que dê lugar a uma sucessiva reciclagem, tratamento e escoamento compatível a nível ambiental contribui para evitar possíveis efeitos nocivos para o ambiente e para a saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais constituintes do aparelho. O escoamento abusivo do produto por parte do usuário fica sujeito à aplicação das sanções administrativas estipuladas no Dec-Lei n. 22/1997 (artigo 50 e seguintes do Dec-Lei n. 22/1997).

消費者のみなさまへ



本製品は「電気・電子機器含有特定危険物質使用制限指令(2002/95/EC)、
廃電気・電子機器の分別回収に関する指令(2002/96/EC、2003/108/EC)の 実施」を規定した、2005年7月25日付の大統領令第151号13条に準拠しています。製品に貼付された「X印付きごみ箱」のマークは、製品の寿命が尽きた際にその製品を他のゴミとは分けて廃棄しなくてはならないことを示しています。従いまして、消費者は廃電気・電子機器用の適切な分別回収センターへ 使用済み製品を持っていくか、同等の製品を新しくお買い上げになる場合、 1対1ペースで購入店へ引き渡してください。使用済み製品をリサイクル、処理、廃棄するために正しく分別回収することは、環境や健康に害を及ぼす危険を防ぎ、製品に使用されている材料のリサイクルを促進することに役立ちます。製品を不法に 廃棄した消費者は「1997年付の廃棄物管理法令第22号(50条およびこれに続く 条項)」で規定される処罰の対象となります。

信息用户



据2005年7月25日的151号法令的13条"执行指令2002/95/EC及 2002/96/EC标准,有关减少有害物质在电气和电子设备和废物处理" 有斜的一条线越过垃圾箱的象征表明,该产品在使用寿命结束时,必须收集和其他废物分开。用户必须提供要废的设备交给合适的收集报废电子电气中心或,买新设备时和原来的同样,把它送给的经销商购。正确的分开垃圾收集可以是一种处置跟大自然环境相容的,所以对人的健康和自然环境有助于防止可产生的不利影响,对人的健康和自然环境而促进再利用和回收利用设备的材料。不当的产品的处置手段实施行政处罚按照一九九七年之二十二法令规定。

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



Согласно ст. 13 Постановления Правительства № 151 от 25 июля 2005 “Внедрение Директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС по снижению применения опасных веществ в электрооборудовании и по утилизации отходов». Символ перечеркнутого бака на приборах означает, что по истечении срока службы изделия его следует сдавать в отходы отдельно. Пользователь должен сдавать отслужившие приборы в специальные центры дифференцированного сбора электронных и электротехнических отходов или вручать их продавцу при покупке новых аналогичных приборов в пропорции один к одному. Надлежащий дифференцированный сбор и последующая отправка отслуживших приборов на утилизацию, переработку и экологически совместимые свалки вносит вклад в снижение отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье и способствует повторному применению материалов, из которых изготовлены приборы. Незаконное выбрасывание изделий пользователем наказуемо административными санкциями согласно Постановлению Правительства № 22/1997 (ст. 50 и последующие Пост. Прав. № 22/1997).

FOR USA MARKET ONLY

LIMITED WARRANTY Morellato S.p.A.

What this warranty covers. Morellato S.p.A. ("MORELLATO"), the licensed distributor for SECTOR brand watches, warrants that SECTOR watches sold in the U.S.A. ("Watches") shall be free from defects in material and workmanship, subject to the conditions and exceptions stated below. In addition, Morellato warrants that, at time of first purchase at retail, Watches will meet the water-resistant standard of ISO 2281. **Who is covered by this warranty.** This warranty extends only to the first purchaser at retail in the U.S.A. ("Purchaser") and is not transferable. **How long the warranty lasts.** Coverage under this warranty lasts for a period of two years from the date of original retail purchase.

What Morellato will do. Morellato will, at its sole discretion either (i) replace a defective Watch free of charge, or (ii) replace the Watch with an equivalent Watch, such equivalence to be determined at Morellato's sole discretion. In either case, the Purchaser must comply with the Claims Procedure described below. **Claims Procedure.** The Purchaser must notify Morellato of defects in the Watch in writing by registered or certified mail, return receipt requested, within thirty (30) days after the discovery thereof, but no later than two years from date of purchase. The notice must include the defective Watch and proof of purchase, sent to the following address: **Universal Watch Repair 177 S. Old Woodward Ave. Birmingham, MI 48009 or J&J Watch Repair 33 Walt Whitman Road Suite 133 Huntington Station, NY 11746.** Morellato will not be responsible for shipping charges for Watches shipped to Morellato for replacement or repair. However, Morellato will be responsible for shipping charges for replacement or repaired Watches shipped to the Purchaser. In any case, Morellato will not be responsible for any risk of loss that will be borne by the Purchaser. **Limitations.** This warranty shall not apply to defects or damage (latent or otherwise) caused by the use of or effect of using batteries other than those of the technical specification and quality prescribed by Morellato or by leaving dead batteries in the watch; defects arising from accidents, mishandling or improper or abusive use (such as knocks, dents, crushes, or scratches); or alterations, repairs or tampering. Also excluded are the batteries, glass and discoloration of the plating or color, and the effects of normal wear and tear, and aging of the watch. Because external conditions which are beyond Morellato's control may affect water-resistance, Morellato will not be responsible for the effects of such conditions. Morellato's warranty of water-resistance only applies to new Watches purchased at an authorized retailer. **Sole and exclusive warranty.** THIS WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, TO THE EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY OTHER OBLIGATION ON THE PART OF Morellato, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY OBLIGATIONS WITH RESPECT TO INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL AND SPECIAL DAMAGES).

How state law applies. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Also, some states do not allow the exclusion or limitation of incidental, special or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

WORLD SERVICE CENTER - CENTRI ASSISTENZA

To find the nearest Wsc, visit the contacts section at
www.watchservicecenter.it.

Pour trouver tout le centre d'assistance le plus proche, consulter la section «Contacts» sur le site **www.watchservicecenter.it**.

Das für Sie nächstgelegene Service Center entnehmen Sie bitte der Rubrik Kontakte auf der Homepage
www.watchservicecenter.it.

Per il centro assistenza più vicino consultare nella sezione contatti del sito **www.watchservicecenter.it**.

Para el centro de asistencia mas cercano consultar en la pagina **www.watchservicecenter.eu**, en la sección contactos.

Para saber o centro de assistência mais próximo, consulte o site **www.watchservicecenter.it**, secção contactos.

お近くのサービスセンターは下記のサイトをご参照下さい
www.watchservicecenter.it

服务中心对于您最近的服务中心,请上网看
www.watchservicecenter.it 的联系

Ближайший сервисный центр можно найти на сайте **www.watchservicecenter.it**, в разделе КОНТАКТЫ.





MASERATI